ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Dia luna 1 di November 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POLIS NACIONAL DOMINICANO A MATA CUATER OBRERO AYERA

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI -- Un dirigente sindical a declara cu trupanan di Polis Nacional a tira contra un grupo di obrero den un centro azucarera, matando cuater persona y herida nuebe.

E dirigentenan a declara cu e polisnan no a hasi ningun advertencia promer di a cuminsa tira riba nan.

Polisnan no a bisa nada -- el informante a declara -- nan mitralleur y fusilnan tabata e uniconan cu a papia".

Lidernan di e sindicato di obrero di sucu a convoca un reunion pa eligi miembronan di un delegacion cu mester a manda un protesta pa serramentu di dos obrero.

E delegacion a ser forma di tur manera y ayera nochi a entrevista cu e ministro di interior, Joaquin Castillo.

Ainda nan no a duna na conoce e opinion nan cu a ser expresa pa Castillo y e representantenan obrero den e reunion.

Motibu di e ataque policial contra e trabadornan no ta cla ainda. Un oficial di Forsa Aerea a bisa cu posiblemente e ta relaciona cu desaparicion y morto di un polis, cu a tuma lugar dos dia pasa.

Trupanan norteamericana y latinoamericana di Forsa Interamericaña di Paz (FIP) a drenta dialuna ultimo den e zona rebelde di Santo Domingo a pedido di e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy. For di e dia ei e ciudad tabata calmu, a excepcion di e manifestacionnan antinorte americana continuo di griponan izquierdista.

Garcia-Godoy ta tratando di logra retorno na servicio activo di e militar y soldanan cu a pasa pe campo rebelde durante e revolucion reciente. Centenares di oficial y solda cu a keda leal a jura cu nan lo lucha" te na e ultimo gota di sanger" promer di sirbi ordennan di "rebeldenan".

RUSIA A LANZA OTRO SATELITE

BOCHUM, ALEMANIA OCCIDENTAL--UPI--Aparentemente e sovieticonan a lanza un satelite nobo den espacio, e instituto di investigacion di satelitenan y espacio di e ciudad aki a bisa.

E organizacion a anuncia cu el a tende señalnan di radio emiti pa un objeto espacial 10.48 di mainta, e director di e instituto, Heinz Kaminski a declara.

Probablemente lo ta un satelite automatico di serie di Cosmos, e profesor Kaminski a agrega.



KEY WEST, FLORIDA--Guardianan di costa y oficialnan ta wardando riba waaf na station di Key West, mientras cu "Little Moe II" ta yegando for di Camarioca, Cuba, cu 125 refugiado cubano a bordo. Gobierno di promer ministro cubano Fidel Castro a anuncia cu tur boto cu yega despues di diezdos'or di diahuebs anochi lo ser detene na Cuba. A pesar di e anuncio aki mas boto chikitu ta sigui yega Camarioca awe.



Diasabra anochi a jega Aruba senjor J. Ferrandi, hefe di Directorado pa fondo di desaroyo di EEG. Senjor Ferrandi kende den e dianan cu e ta aki, lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno insular tocante e varios projectonan cu lo worde financia pa EEG. Alavez e lo pone e promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto, awe tardi pa cinc'or. Senjor Ferrandi a jega diasabra anochi un cuarto pa ocho cu e Beechcraft di ALM na Aruba caminda el a worde contra pa Gezaghebber O.S. Henriquez, secretario di territorio insular A. Booi Jr. y senjor F.J. Tromp di departamento di financia. Ariba e foto nos ta mira di tres for di robez senjor Ferrandi y completamente na drechi O.S. Henriquez hunto cu e resto di delegacion cu a bin cu senjor Ferrandi.

Botonan chikitu ta sigui yega Cuba pa recoge refugiado

CAYO HUESO, FLORIDA--UPI-Den botonan chikitu e refugiadonan ta sigui yega Cuba awe, sin interrupcion, a pesar di e mal tempu cu ta reina den estrecho di Florida, mientras cu autoridadnan cubana y norteamericana ta tratando e acuerdo pa un transporte comodo y mas sigur di e exiliadonan, pa via aerea.

Na Washington nan a bisa oficialmente cu ta falta solamente algun detaye di menos importante pa conclui e acuerdo di e traslado di emigrantenan en masa y cu e acuerdo por ser alcansa awe. Ayera fuentenan haltu, tantu na Washington como na La Habana, a predici cu dialuna lo ta e dia mas probable pa duna un plan pa traslada 3.000 a 4.000 refugiado pa luna. E mesun fuentenan a bisa cu posiblemente e promer ministro na libertad.

Ayera e promer victimanan di traslado den botonan chikitu cu tabata ser efectua for di dia 7 di oktober a tuma lugar den estrecho di Florida. Un muher a muri durante e traversia y un sobreviviente a referi cu cuater compañero a sink cu e boto cu tabata hiba nan Cuba pa tres refugiadonan.

E servicio di guardacosta a informa cu a pesar cu gobierno di Castro a anuncia cu el no kier pa mas boto bini haaf di Camarioca pa busca refugiadonan despues di diezdos'or di diahuebs anochi, varios di nan a sigui cruza e estrecho di Florida pa Cuba.

Mas o menos 180 refugiado a yega Cayo Hueso, sumando asina mas o menos 2.400 cubano cu a bandona nan isla for di dia cu Castro a declara su politica di "Porta Habri". Tin hopi boto na Camarioca ta wardando e momento pa sali y esaki lo ta un trabau duru pa e guardacostanan fin di siman.

Ayera tardi tempu a bira peor den estrecho di Florida. Bientunan di hasta 48 kilometer pa ora a ser pronostica pa awe.

Ayera nochi e escampavia "Ariadne" a recoge algun refugiado a bordo y hiba nan Marathon. E unidad menciona, y dos lancha mas cu tabata compañé, y un otro boto chikitu cu a yega Marathon, a trese 109 refugiado. Algun ora promer e yate "Double Play", di 20 meter di largura, a mara cu e cadaver di Maria Carballo, di 66 anja. E anciana aki a muri faltando algun milla pa yega Florida. Su yiu Ramon a bisa cu dos siman pasa el a bai Cuba pa recoge su mama pero autoridadnan a duda pa lague sali debi na su estado di salud.

Den "Double Play" a bini tambe Mario Castellanos, di 39 anja. El a bisa cu e ta un di e sobrevivientenan di un grupo di seis exiliado cu a sali for di Cuba dia 20 di oktober a bordo di un boto yama "Caribou II".

"Caribou", a sink más o menos 15 pa 20 milla dilanti di e costa norte di Cuba.

POLISNAN VENEZOLANO A HANJA ARMANAN CASTRO-COMUNISTA DEN UN CAS DI CAMPO AYERA

CARACAS--UPI--Polis a declara cu descubrimentu di un fabrica di arma i un centro di adistramiento terrorista den un cas di campo tabata " e golpi mas grandi te awor" na subversion castro-comunista den hemisferio Autoridadnan venezolano ayera a rodea un edificio ayera di un granja situa den alrededor di Villa de Lagunita, na mas o menos 35 kilometer na sudoeste di Caracas. Aja nan a hanja explosivonan , bom i detonador suficien te pa " bula varios dozijn di brug i oleoducto".

Solo dos persona tabata den interior di e cas. Un di nan, Vicente Garcia Aucejo di 40 aña, di nacionalidad spanjo, a muri. E otro a logra hui, aunque e tabata heridá. Autoridadnan ta bisa cu "posiblemente el a muri" poco despues.

Den e cas polis a hanja un sistema complica di corredor i camaranan subterranea, muraya cu ta schuif, cu tabata funciona pa medio di controlnan electronico, un sistema di alarma i un tunel secreto pa huida. E terreno rond di e cas tabata miná.

Autoridadnan tabata conoce existencia di e cas unicamente pa poco luna, pero no tabata sino te ayera atardi cu nan a logra localisá pa a prepara e operacion. Ora polisnan di seguridad a rodea e edificio, e ocupantenan di e cas a responde na e orden di entrega abriendo fuego contra e agentenan di seguridad. Durante diez minuut un combate a tiros a ser librá i Garcia Aucejo, cu tabata dokter di quimica, ricibí den Universidad di Alencia a muri.

E centro di armanan, cu ademas tabata inclui equipo i materialnan pa explosivo, ta ser considerá un hallazgo mas importante cu e terreno di arma cu a ser descubrí na un playa na November di 1963. Na tal ocasion e cantidad di armanan cu a ser hanjá, tabata pisa tres tonelada i por a ser determina mas despues cu e lote tabata vinculá na regimen comunista di Cuba. E descubrimiento ey a hasi posible cu mas adelante e Organizacion di Estadonan Americano (OEA a aproba e sancionnan politica i economica contra gobierno castrista.

"Nos no por concebi siquiera e enormidad i importancia di e arsenal aki", un vocero oficial a declara.

Luis Vera Gomez, director general di ministerio di interior, a expresa cu gran cantidad di propagando comunista plannan detallá pa futuro actividadnan terrorista a ser hanjá den e cas.

Pa: Michael Keats.

SALISBURY--UPI--E promer ministro britanico Harold Wilson, a declara awe cu Gran Bretaña a bisa cu Rhodesia no ta cla ainda pa independencia, di acuerdo cu e terminonan di e regla di aceptacion di mayoria di hende di color africana.

El a agrega cu e actual crisis por termina pronto.

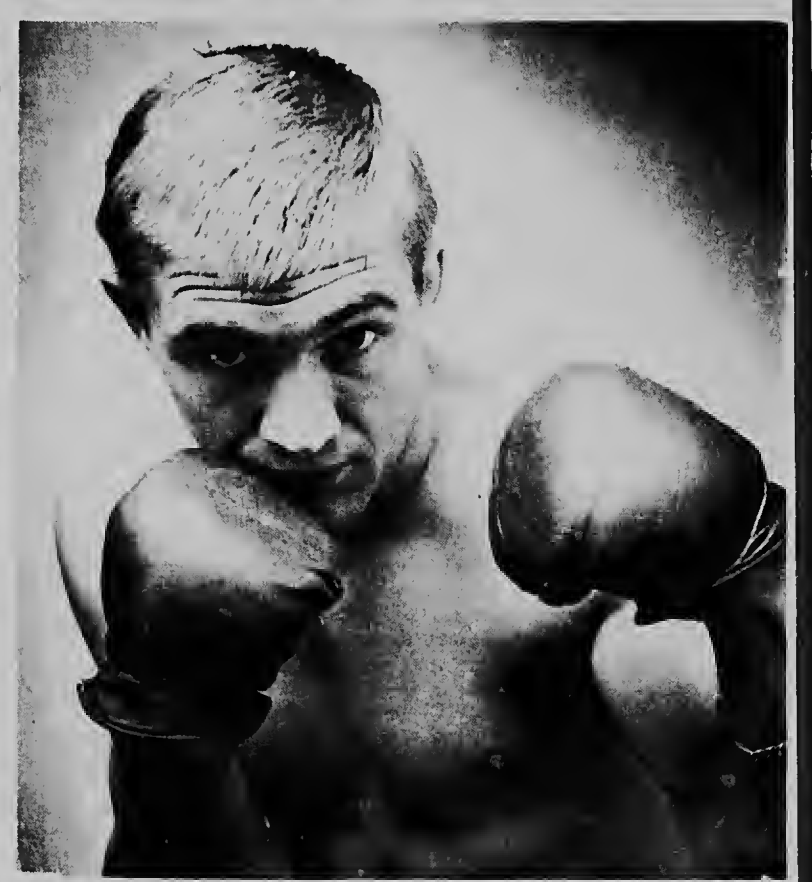
E promer ministro britanico a descarta tur posibilidad di ataque aereo, invasion armá of cualque otro forma di forsa pa parti di Gran Bretaña como metodo pa impone un gobierno di mayoria africana den e colonia aki domina pa blancunan. Y el a preveni e extremistanan tambe cu Gran Bretaña lo no keda cu su mannan riba otro si algun persona lo trata di hasi nan mes justicia.

Wilson a señala cu pasobra Gran Bretaña a dicidi di no usa medidanan di forsa, esei no ta nifica cu e no ta considera posibilidad di usa tacticanan economica contra Rhodesia.

Hefe di e gobierno britanico a anuncia cu el a conveni cu e promer ministro rhodesio Ian Smith creacion di un comision real cu lo tin e cargo di busca un solucion pe crisis.

Refiriendo ne posibilidadnan di crea un gobierno di mayoria di color , el a bisa cu tin mester di un periodo di tempu pa anula e temanan y sospechanan entre e razanan..." Un periodo di tempu pa demostra cu e cumplimiento di ley, y respet di e derechonan humano esencial ta e aspiracion maximo di homber...."

" Pero e periodo di tempu aki no por ser midi ni pa oloshi ni pa kalender, sino pa e cruso di e acontecimientonan". E promer ministro britanico a agrega.



WILLEMSTAD,--En relacion cu e yegada di e boxdo hulandes, campeon peso mediano Bas van Duivenbode nos ta publica un foto di e boxdo y dialuna ta publica tres otro. E foto ta mustra cu e boxdo hoben cu lo duna fuerte lucha contra esnan di Antillas cu e enfrenta.

CHINA NACIONALISTA TA AUMENTANDO INFLUENCIA CHINO NA AFRICA

Pa: Marlyn Aycock.

WASHINGTON--UPI-- China Nacionalista, den forma tranquil pero firme, a recoge e desafio di China comunista pa aumenta influencia china na Africa, cu a ser lanza na 1950.

Aunque gobierno cu Chiang Kai-Shek ta presidi na Formosa, nan a duna masha poco publicidad na nan empresanan africana, e diplomaticonan chino na Washington ta orgulloso di e resultadonan cu a ser obtene den e ultimo anjanan.

E acercamiento nacional ne paisnan africano no tabata distinto nesun di Pekin. En vez di cuerponan diplomatico impresionante dedica pa promove subversion den bida africana, e nacionalistanan a concentra den ayuda tecnica y agricola.

Un chino nacionalista a bisa United Press International:" Loque nos ta hasi ta mucha mas modesto, pero ainda mas concreto cu embarca armanan pa derroca un gobierno. Nos ta trata di hasi algu di balor pa un pais, manera sinja nan cultiva alimentonan."

Gobierno di Formosa tin un acuerdo cu 15 nacion africana pa provee misionnan tecnica of economico. Mayoria di nan ta manda delegacionnan Taiwan, pa nan sinja cultiva terra pober mas. China Nacionalista tin acuerdonan cu dos pais, Etiopia y Malawai, aunque e no tin relacionnan diplomatica formal cu nan.

Senegal, cu a retira su reconocimiento na Formosa anja pasa, a pidi recientemente pa nan manda mas equipo specializa. Nan ta estima cu e mision di China Nacionalista den e pais aki lo ta pronto un di e mayornan di Africa.

For di september, acuerdonan di varios tipo--agricola, tecnico y economico--ta na vigencia cu Camerum, Chad, Congo (Leopoldville), Niger, Gabon, Costa de Marfil, Liberia, Libia, Republica Malgache, Ruanda, Sierra Leona, Togo y Volta Superior.

Un ehempel di tipo di ayuda brinda ne nacionnan hoben di Africa ta Gabon. E gabonesnan tin un comercio di exportacion di sucu floreciente, pero nan mester a importa e sacunan.

E chinonan nacionalista a sinja nan con cultiva nan propio yute cu cual nan por traha e sacunan.

E esfuerzonan di Formosa na Africa tin un otro proposito: Bloquea ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni.

E nacionalistanan ta kere tambe cu nan ta ganando e batalla ei. Den e ultimo simannan, nan posicion a hanja apoyo publico di Costa del Marfil, Gabon, Republica Malgache y Niger.





LONDON--Actriz Diane Cilento ta hasiendo e escena dilanti y patras mientras cu e ta papia cu e actor Charlton Heston na cuminsamentu di nan pelicula "The Agony and the Ecstasy", Hasta Michelagelo lo costé hopi trabao pa e produci tal escena. Radiophoto UPI.

COMISION REAL POR CABA CU ESTANCIAMIENTO DI NEGOCIACIONNAN RIBA INDEPENDENCIA DI RHODESIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI--Promer ministro britanico Harold Wilson a declara awe cu su pais i Rhodesia a dicidi cu un comision real por termina paro planteá den e negociacionnan riba independencia di e colonia africano aki cu ta ser governá pa un minoria blancu.

Wilson a agrega cu e acuerdo di ambos pais riba e comision cu lo studia e enmiendanan pa introduci den constitucion Rhodesio--cu lo garantisa e derechonan di e cuater millon africanonan di e colonia--lo larga porta habri pa continuacion di e conversacionnan.

E hefe di gobierno britanico a hasi e declaracion aki ora el a reuni cu periodistanan poco promer cu el a sali den avion cu destino pa Zambia, dunando su mision na e pais aki como terminá: trata di evita pa gobierno blancu di Rhodesia hasi un declaracion unilateral di independencia.

Wilson a manifesta cu e ta spera cu e comision real por a hanja e solucion pa fin di aña.

Como resultado di e acuerdo aki, Wilson a bisa, promer ministro Rhodesio Ian Smith lo no tin excuus pa proclama su emancipacion unilateralmente, manera el a menasa tantu bez.

Promer ministro britanico a bisa cu ainda nan no a pidi e lidernan nacionalista africano pa acepta e propuesta di e comision real,pero el a añadi cu den su entrevista cu nan a exhorta pa nan traha di acuerdo cu constitucion pa nan arregla nan diferencianan i pa nan actua den forma di un frente uní.

DOS BALA DEN PIA

QUITO- Un referee cu a fluit un penalty a hanja dos bala di revolver den su planan, como demostracion di protesta di un fanatico rabia di e equipo contra e persona cu a didiri e castigu.

E hecho a sosode durante un partido di futbol entre equiponan amateur cu a hunga den e poblacion di Samborondon.

Referee Galo Leon a fluit e penalty contra e equipo cu tabata di simpatia di Alfredo Vera. Pero prome cu e pena maximo por ser tuma, Vera a saca su revolver y a tira riba e referee, heridando esaki den su planan. E partido naturalmente a ser suspende y e malhechor a bahá na catuna.

TRINTA PORCIENTO DI POBLACION DI ANTILLAS TA BAI SCHOOL AINDA

ILLEMSTAD- Den e relato anual riba enseñansa Antillas Neerlandes, nos por a lesa qu e cantidad di muchanan qu ta bai school na Antillas eerlandes, ta forma 30 porciento di e total di blacion di nos islanan, loque ta indica qu e a-erahe di edad ta relativamente hoben na Antillas.

a Corsow un total di 39.575 cha ta bai school; na Aruba 60; na Bonaire 1853, na Isla- Arriba 1887 pa un total di 61. mucha qu ta bai school na tur. uarenta mil mucha ta bañando er onderwijs mientras qu casi 000 ta siguiendo enseñansa undaria.

i e total grandi di e muchanan a bai school, 31007 ta mucha nber mientras qu 30068 ta cha muher.

total aki por ser reparti a-be den e cantidad qu ta bishi- Openbare Scholen qu ta 10.849 entras qu 50.226 ta bishita zonder Onderwijs.

tür tin 1851 maestro ta duna na Antillas Neerlandes. Di e al aki 366 ta duna les na Open- r Onderwijs mientras qu 1485 duna les na Bijzonder Onder- s.

Na Antillas tin 255 school di rios tipo di manera qu huben- di nos islanan ta den posicion sigui kleuteronderwijs te mid- baar onderwijs.

aki ta particularmente e caso Aruba y Corsow caminda e di- rente tiponan di school ta muchu s amplio qu riba e otro isla- n.

iponan di school qu tin na An- las Neerlandes ta Voorberei- nd Onderwijs di cual tin 80 hool; B.L.O. 4, G.L.O.-B 46; L.O. 1; MULO-onderbouw 70; gh School 1; E.T.O.2; L.T.S.5 T.S.2;. Huishoudonderwijs 10; ULO-bovenbouw 30 y 4 Middel- ar Onderwijs. Mas o menos cuarto di nos schoolnan ta rtenece na Openbaar Onderwijs entras qu e Bijzondere Scholen principalmente riba un caso tolico.

Nacionalidad di e maestronan ta duna les na Antillas Neer- ndes, segun e ultimo estadis- anan ta 906 na Antillas; 700 Hulanda; 152 na Surnam y na otro paisnan.

Un otro aspecto di enseñansa y estudio na Antillas Neerlandes ta e cursonan qu ta ser organisá pa gobierno pa asina pone capacidad y conocementu di e empleadonan publico riba un plan mas haltu.

Asina nos ta mira qu dia promer di mei 1963 un total di 19 aspirant-agent a drenta den servicio y a sigui e curso pa ser nombrá agent tweede klasse. Na april di 1964,18 di nan a participa na e examen aki.
Dia promer di juni 1963.21 agent 2de klasse na Corsow a cuminsa studia , a ser nombra 1ste klasse y na mei di 1964 nan a pasa examen.

Dia 13 di april di aña pasá 19 hoofdagent di Aruba y Corsow a cuminsa studia pa e examen onder inspecteur y na october di 1964 18 di nan a participa na e examen.

E cursonan pa ser nombrá como adjunct-commies na gobierno ta consisti di dos parti: un parti general y un parti especial. E ultimo parti aki ta reparti atrobe den e grupo Finanzas y Secretarie.

E tempu pa e parti general ta dura dos aña despues di cual ta sigui un examen. Esunnan qu slaag ta ser permiti pa participa na e curso especial qu tambe ta dura dos aña.

Aña pasa tabatin 185 cursista na Corsow pa e cursonan aki. Aparte di e cursonan menciona tabatin cursonan pa Landmeetkundige, observator primera clase na Meteorologische Dienst, leidster na kleuteronderwijs, diploma pa Kinderbescherming y M.O.-A.

Presonan na Corsow tambe ta haña enseñansa den idioma Hulandes, matematica, algemene ontwikkeling, ingles y spaño.

AMARITANO

a 'e mundo aki mi no conoce angel ni Santoe, pero pecares of demonio.

n persona qu ta yama nan mes nde netchie, casá den bida mamonial, nan ta pensa cu pabra un otro hende ta compañá biba cu un otro hende, e no ta n ruman espiritual, ni nan ogimo.

n nunca ta trata di ta un empel pa esnan cual nan ta sa ta biba un vida di piká. ch nos bieeuwnan sabí sa bisa, lhor un bon bibá cu un mal sá.

n ta tira puña, nan ta cende s, nan consenshi ta pone nan re qu bo ta waak nan y nan s y nan bida.

ulandes ta bisa "zoals de waard vertrouwd hij zijn gasten". n un pater ta bringa pa haña pan frescu pa nos rumannan. ch tin hende qu ta yama nan es netchie ke bende pan taai bieeuw cu nan ruman. Quizas n ta lanta trempan bai misa ricibi na mesa di comunion. i ta un persona qu ta cana tur aminda y mi ta observá, y mo mi ta un observador, mi ta la atencion di tur Cristiano, biba manera Cristiano cu bo siña sea bao di cerro of riba rro na banda of tras di bo. nto observadores por mira cu ta un bon Cristiano y qu bo hende netchie. Sino bo ta demostra di ta un Farizeo y no un amaritano.

- Alias, Nick Beal, casá cu uater yiu --.

PROGRAMA PA E DELEGACION DI EEG AKI NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- E delegacion di EEG qu awe tardi ta yega Corsow, mesora lo coninua viahe pa Aruba caminda nan lo keda te diamars atardi.
Mañan anochi nan lo asisti na un recepcion na residencia di Gezaghebber Oscar Henriquez, mientras qu dialuna mainta nan lo tin un intercambio cu Bestuurscollege di Aruba.

E reunion aki ta den oranan di mainta y despues di asisti na un lunch den Cactus Inn merdia, nan lo asisti na ponementu di promer piedra di e stationsgebouw nobo di Beatrix Luchthaven, qu ta bira un proyecto financia pa EEG.

Anochi lo tin un barbeque na Basi Ruti, ofrece door di sector comercial.

Diamars mainta nan lo bai bishita e proyectonan en ehecucion na Aruba y diesun'or nan lo conferencia cu representantenan di sector comercial e industrial.

Diarason mainta na Corsow nan lo bishita gobernador y Raad van Ministers, mientras qu merdia nan lo presencia un charla riba e situacion economico na Antillas Neerlandes, qu ta na encargo di señor T. Tijssen. Despues di e charla aki lo tin un conferencia cu señores Leito, Kroft, van der Heul, Werkhoven, Yrausquin, van Oosten y Moerman, tur hefenan di departamento na gobierno.

Anochi lo tin un recepcion oficial na residencia di gobernador.

Diahuebs mainta nan lo bishita Bestuurscollege caminda nan lo intercambia opinion y atardi nan lo hasi un rondvaart den haaf.

Diabierne nan lo bishita e proyectonan en ehecucion na Corsow y anochi lo tin un Rijsttafel ofrecé pa Bestuurscollege. Diasabra nan ta bishita plaza y Waaigat y despues di un conferencia cu Bestuurscollege nan lo sinta na un lunch ofrecé pa gobierno Central. Diasabra atardi nan ta viaha pa Bonaire caminda nan ta keda te dialuna.

Diarason otro siman nan ta viaha pa Washington.



PETROLI HANJA NA SURNAM

WILLEMSTAD- E noticianan for di Surnam , qu nan a haña petroleo, manera nos lectornan por mira riba e foto publicá aki riba, ta basá riba hallazgo di un pos di petrolie.

E hallazgo di petrolie aki tabata den e pueblecito Calculta den district Saramacca, caminda durante un boramentu qu a alcansa un profundidad di 174 meter, petroli a cuminsa bini arriba.

Gabinete completo di Surnam encabesá pa premier J. Pengel a viaha pa e pueblo pa tabata presente y cu botternan di champagne e hecho qu nan a haña petrolie a ser celebrá.

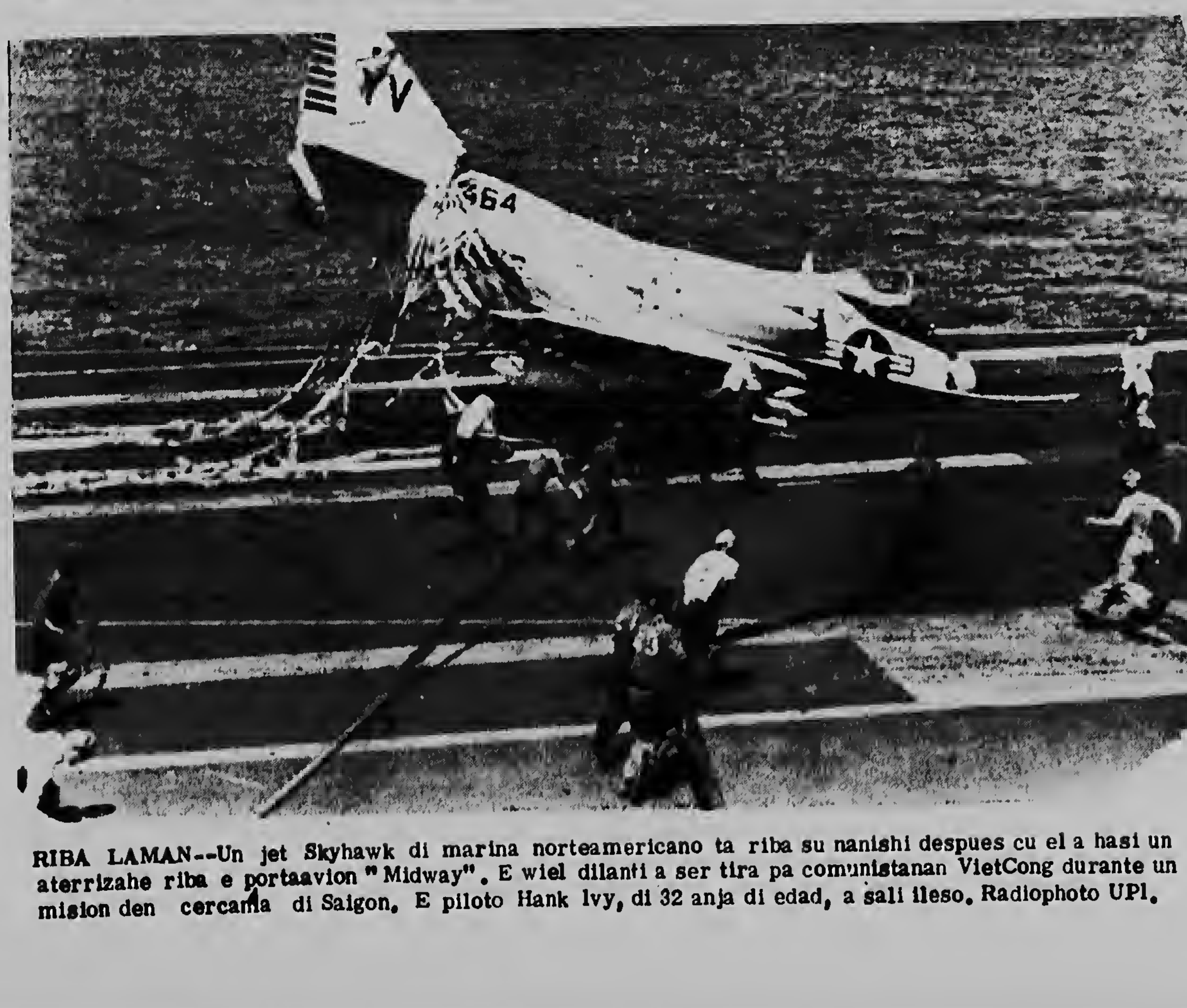
Gobierno di Surnam a manda busca expertonan estranhero pa investiga e posibilidadnan di explotacion di e petroli, pero e indicacionnan preliminar ta indica qu e hallazgo aki ta masha importante.

EXPLOSION DEN FABRICA DI GAS A MATA 100 PERSONA

CUATZACOATL, MEXICO,--UPI

Versionnan no confirmá oficialmente ta indica cu casi 100 persona a muri ayera ora tabatin un explosion den e fabrica di gas di ciudad Pemex (Mexico).
E trahadornan petrolero di awa dushi ainda no por a rescata e gran cantidad di cadavernan cu ta den e serru, na unda un gran incendio cu a sigui despues di e explosion no por a ser dominate ainda.

E explosion a ser scuchá na trinta kilometer di distancia, suspendiendo e transito di auto cu tabata bau Cuatzacoatl i Villa Hermosa. Vlamnan di e poderosa incendio a alcansa un altura di 20 meter. Ta imposible acerca menos cu 200 meter di distancia di e lugar.
Petroleronan mexicano di Mina Titlan, a paralisa nan actividadnan pa falta di gas pa e turbinanan generador cu ta produci energia electrica.



RIBA LAMAN--Un jet Skyhawk di marina norteamericano ta riba su nanishi despues cu el a hasi un aterrizahe riba e portaavion "Midway". E wiel dilanti a ser tira pa comunistanan VietCong durante un mision den cercania di Saigon. E piloto Hank Ivy, di 32 anja di edad, a sali ileso. Radiophoto UPI.

7 dia pa 2 botter di whisky

ORANJESTAD - Corte den prome instancia diabierne ultimo a sentencia e hoben, N.S. di 18 anja, pa 7 dia sera. Dia 5 di september ultimo el a coge 2 botter di whisky for di den Trappers Club Santa Cruz. E demanda di e fiscal tambe tabata 7 dia sera.

T.J.R. un carpinte di 25 anja tabata otro acusado cu a hanja 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 5 di juli ultimo el a stuur su auto riba caminda grandi di Pieter Boerstraat, na Curacabai. Fiscal tambe a pidi e mesun castigo pa R.

PARTIDO POLITICO NOBO YAMA UNION REFORMISTA ANTILLANO

WILLEMSTAD- E partido nobo qu a nace despues di e quiebra qu tabatin den seno di Partido Nacional, awe ta considera e dia como fecha di fundacion mientras qu nomber oficial di e Partido a bira: Union Reformista Antillano.

Manera ta conoci e cabesantenan principal di e partido aki ta Juancho Evertsz, ex diputado y prominente lider Nacionalista promer qu e quiebra, y Pappie Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional.

Di acuerdo cu portavoz di e partido nobo, nan a scoge e nomber aki pa simbolisá union Antillana y reforma en general den e sistema politico y economico di Antillas Neerlandes mientras qu nan lo aboga pa un politica economico y social dinamico di parti di e dirigentenan politico.

Di acuerdo cu e portavoz, e dirigentenan di e partido nobo ta considera qu un di e problemanan mas grave qu actualmente Antillas Neerlandes ta afronta, ta esun di desempleo y pa tal motibu nan lo trata di duna nan aporte pa yega na solucion di e problema aki.

Ta e intencion pa den un futuro cercano, Juancho Evertsz, e principal dirigente di e movimiento nobo, tene un conferencia di prensa durante cual lo e duna mas detaye encuanto setup y obhetivo di e partido nobo.

CUESTIONNAN ENTRE PARTIDO COMUNISTA Y SOCIALISTA DI CHILE A KEDA SUSPENDE

Pa: Martin P. Houseman.

SANTIAGO DE CHILE--UPI--
Observadornan ta considera cu e pugna riba cuestionnan di tactica entre partidonan comunista y socialista di Chile lo keda suspendi te dia di regresa die lidernan importante di ambos agrupacion cu a viaja pa Moscu. Como parti di un delegacion parlamentaria invita pa Rusia, e senadornan Aniceto Rodriguez, secretario general di partido socialista, y Volodia Teitelboom, miembro di e comite central di Partido Comunista y un di su lidernan y tacticonan mas influyente a bishita Moscu.

E rencilla ta referi con encara gobierno reformista di e presidente democrata cristian Eduardo Frei.

E luna aki mes Rodriguez a lesa un declaracion ne decimotercer congreso di e comunistanan chileno condenando su decision di coopera cu gobierno den e aprobacion legislativa di algun medidanan di reforma. E socialistanan a retira nan actitud di oposicion parlamentaria total ne gobierno democristian.

E secretario general di Partido Comunista, Luis Corvalan, a anuncia cu e comitenan central di ambos grupo lo reuni pronto pa resolve su diferencianan.

Dirigentenan di ambos agrupacion a afirma cu no ta existi e peliger di cu FRAP, cu a obtene mas di 900.000 voto den eleccionnan di 1964, lo bai desintegra.

No obstante, e socialistanan a presenta un candidatura separa den e comicionan di e universidad nacional, pa promer biaha for di dia cu nan a forma e frente. Nan a ser derrota.

EXCELSIOR A BISA DEN SU EDICION CU GUEVARA TA NA MEXICO

MEXICO--UPI--E diario "Excelsior" tabata bisa den su edicion di ayera tardi cu Ernesto Guevara, e lider cubano cu a desaparece misteriosamente, ta na ciudad di Mexico na unda e ta ser atendí di un ataque nervioso.

E diario a informa cu un fuente di embahada cubana na Mexico a bisa cu Guevara, cu tabata minister di industria i man drechi di e prome minister di Cuba, Fidel Castro , ta bau di tratamentu den un sanatorio di barrio di Tlalpan, den e capital mexicano.

No por a ser obtene declaracion nan al respecto di funcionarionan di e embahada.

E reporteronan di "excelsior a bishita tur sanatorio di e area, teronan pa bai otro dokter. puntrando pa señor Guevara i finalmente nan a comunica nan cu e sanatorio "Floresta" na unda un hende a bisa cu lo e tuma respondi pa Guevara i "nos lo mande na su cas". E informante a splica cu no ta permiti duna direccion di e patient, pero a agregá: "No preocupa bosonan, cualquier cos cu bosonan manda aki lo jega na man di señor Guevara".

Varios dokter i verpleegster a confirma cu Guevara ta ser atendí, pa e cuerpo facultativo di e sanatorio i segun "Excelsior" a bisa tur tabata indica e reportoch despues, un funcionario di hospital a ninga cu Guevara ta ser atendí eynan i a bisa cu ningun hende cu e nomber ey no a ingresa for di dia 8 di augustus.

E diario "Excelsior" a bisa cu Guevara a feita su barba i cu el drenta Mexico cu pasaporte diplomatico cubano cu nomber falsu, jegando Mexico 27 dia pasa den un vuelo di Habana.

"Excelsior" a informa cu un diplomatico cubano, cual su nomber no a ser menciona a bisa cu Guevara tabata ser atendí di un grave crisis nervioso, pero no ta trata di locura.

UPA A MANTENE INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number shete di e actual temporada di softball masculino e equipo di Union Portuario Arubano a obtene diavierna anochi contra di e novena di Caribe. Tabata un bon partido cu a finalisa 6-3. Cu e triunfo aki UPA ta continua na cabes di e Liga Kibrahacha den forma invicto. Despues di completa e promer rond cu seis triunfo sigi, awor nan a inicia e segundo rond cu un triunfo atrobe. Pa e caribenjonan esaki ta derrota number seis contra di un solo victoria, loke tin nan situa den e penultimo puesto di nan liga.

Un homerun cu dos companjero na base conecta door di Ramon Reyes di UPA den e propio promer inning, a duna UPA e venta ha tempran di 3-0. Despues di bai den blanco durante e tres promer inningnan, e novena di Caribe ta empata e wega den e cuarto inning. Eric Ponson a habri e accion cu un bestial ba tazo den centerfield bon pa un homerun y e promer carrera di su club. Luego dos mas Caribe a anota den e mes inning pa empata e score na 3-3.

Den e sexto e empate ta worde kibra door di UPA cu un carrera y e triunfo ta keda sigura ora cu UPA ta anota dos mas den e septimo pa e score final di 6-3. UPA tabata tin shete hit y dos error, Caribe tabata tin cinco hit y dos error. Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Ruben Mansur.

E segundo wega di e anochi tabata entre Douane y Oasis. E promer cinco inningnan a bai den blanco completo. Habriendo e sexto e douaneronan a score cuater biaha y luego cuater biaha mas den e septimo inning pa un total di ocho. Oasis cu su ultimo oportunidad na bate cerrando e septimo inning a cruza home dos biaha pa e score final di 8 pa 2.

Douane tabata tin 8 carrera, 12 hit y tres error. Oasis a keda na dos carrera, shete hit y cuater error.

Cholan Jacobs tabata pitcher ganador, E. Maduro pitcher perdedor.

Pa Douane esaki ta victoria number seis contra di un solo derrota sufri na man di Casa Haime, wega por cierto cu ta bao di protest. Oasis tin awor dos gana y cuater perdi.

HISAMENTU DI PESO

TEHERAN,--UPI--E atleta polaco Waldemar Bazanowski a gana e titulo liviano den e campeonato mundial di hisamento di peso cu un total di 427,5 kilo.

Na e segundo puesto a termina Marian Zielinsku cu 425 y den representacion di Polonia tambe y na e tercer puesto a keda e sovietico Vladimir Kaplunov cu un total di 412,5 kilo.

Despues di e resultado conoci Kaplunov a supera e record mundial di forsa cu un total di 168. 5 kilo. Kaplunov a falla den e tercer intento pero el a corona su esfuerso cu e exito di kibra e marca di Baranowski cu a hisa 167,5 kilo.

E resultadonan di ayera tabata: Bazanowski di Polonia, cu press 130, snatch 130 y clean and jerk 167,5.

Zielinsku di Polonia 140-120 165 pa un total di 425.

Kaplunov di Union Sovietica cu 137,5--120 y 155 pa 412,5.

Ayera den e categoria pluma e hapones Yoshinobu Miyake a hisa 115-120-150 pa 385 kilo.

Ieczyslaw Nowak di Polonia 115 115-145 pa 375 y Rudolf Kozlowski di Polonia cu 110-105-145 pa un total di 360.

ALM A INTRODUCI MAS VUELONAN CAMBIO Y REBAHO DI PRIJS

WILLEMSTAD- Cumisando dia promer di november proximo, e schema di vuelo di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a ser mehorá, introduciendo varios cambio pa asina satisface deseonan di e publico viahero na Antillas Neerlandes.

Ademas di esel, lo ser introduci varios reduccion di prijs riba e vuelonan entre St. Maarten y Corsow y Aruba y Corsow.

E vuelonan pa Aruba a ser mantené riba e mesun ora di partida, pero un servicio extra a ser agrega qu ta sali siet or for di Corsow riba dialuna, diarason y diabierne y ta regresa Corsow atrobe dies pa ocho.

E tarifa aki a bolbe ser reduci entre Aruba y Corsow di 33 florin pa 31 florin pa un retour di 3 dia di manera qu e reduccion total for di aña pasá ta na tur 11%.

BONAIRE

E vuelonan diario pa Bonaire plus e vuelonan extra riba dialuna, diarason y diabierne a ser mantene y solamente e oranan di salida a ser cambiá un poco. E mehoramiento mas importante riba e ruta aki ta e hecho qu tur vuelo den futuro lo ser ehecutá door di Convair 340 locual ta encerra un aumento considerablemente di e capacidad di carga y posibilidadnan di vuelo.

ST. MAARTEN / ST KITTS.

E vuelonan aki ta tuma lugar riba dialuna y diahuebs na lugar di diamars y diabierne. E vuelonan aki ta First Class. Ademas e tarifa di retour pa 30 dia pa St. Maarten a ser reduci di 90 Dollar pa 83 Dollar mientras qu e equipahe liber riba e tarifa aki ta 20 kilo.

E tarifa Family Plan a ser reduci cu 18 porciento y awor ta 41.50 dollar.

MARACAIBO

E vuelonan riba diamars y diarason ta ser mantene. Riba diasabra y diadomingo ta bini e cambio qu nan ta bula via Aruba Pa Maracaibo y diahuebs y diadomingo di Maracaibo via Aruba pa Corsow.

BARRANQUILLA

Por sali for di Corsow pa Barranquilla riba dialuna y diabierne cincu pasá di dies. Diahuebs e salida for di Corsow ta sie or. Especialmente pa Aruba e cambionan aki ta encerra un mehoramiento comoquiera den e schema nobo aki por bula directamente di Aruba pa Barranquilla y vice versa.

Gobierno survietnames a mata 168 guerrillero

SAIGON -- UPI -- Trupanan di gobierno survietnames y asesornan norteamericano a mata 168 guerrillero di Viet Cong den e promer dos dianan di un batalla intenso den delta di rieuw Mekong. 160 kilometer na sudoeste di Saigon, un portavoz di e gobierno vietnames a declara.

Pa su parti voceronan norteamericano no por a confirma cifranan cu a ser duna pa gobierno di bajanan comunista. Sin embargo nan a bisa cu forsanan vietnames a sufri ayera nochi bajanan "modera" y cu entre e norteamericanonan e bajanan tabata "ligera".

Casi nan ta lucha continuamente for di diarazon mainta den e region 120 kilometer na sudoeste di Saigon, den e region di e delta, di gran produccion y cu e comunistanan ta domina.

E vocero vietnames a bisa cu nuebe guerrillero comunista a ser captura y 37 prisonero di guerra survietnames, cu tabata den man di e comunistanan, a ser pone den libertad.

Nan sa cu dos batallon di Viet Cong a causa hopi morto na un batallon di trupanan vietnames dirazon anochi. Un batallon ta forma pa mas o menos 500 homber.

Entretanto nan a hanja sa cu Viet Cong a obliga entre 30.000 y 40.000 homber pa uni cu forsanan comunista den un esfuerzo desespera pa combati contra esnan di norteamericanonan.

ESCENARIO DI "GUNSMOKE" Y "BONANZA" A PEGA CANDELA

HOLLYWOOD, California -- UPI -- Autoridadnan ta investiga origen di e espectacular incendio cu ayera nochi a destrui dos tienda y a daña escenario exterior permanente di e estudionan cinematografico di e compania Desilu y Paramount causando perdidanan pa un valor di 200.000 dollar.

E candela cu tabata visible den henter Hollywood y e comunidadnan bisiña, a cuminsa poco despues di nueb or di anochi. E elemento a ser sofocá den 45 minuut pa 80 bombero di 14 cuartel di ciudad di Los Angeles.

E siniestro a obliga na evacua 2.000 invitado y periodista cu tabata asisti na un acto na honor di productor Joseph E. Levine den "set" di e pelicula Paramount, "Nevada Smith".

E "set" exterior permanente di Paramount, na unda nan ta filma e serienan di television "Gunsmoke" y "Bonanza" a resulta hopi dañá.

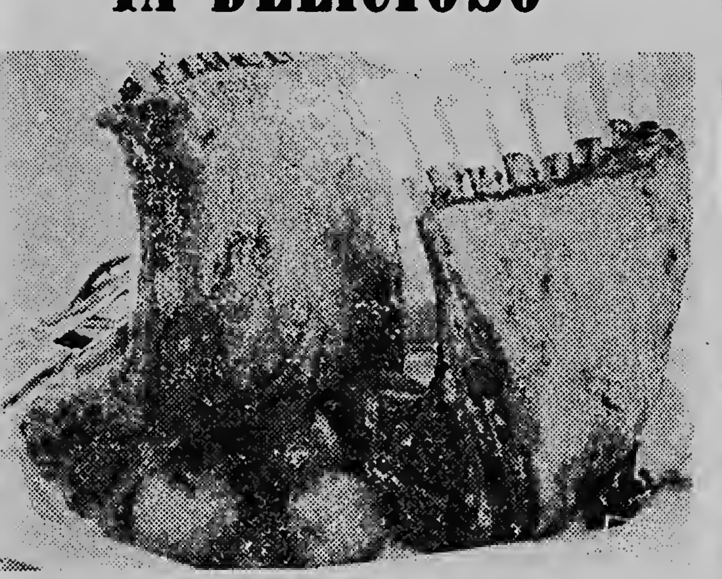
Un portavoz di cuerpo di bombero a bisa cu di momento nan no por precisa den cual escenario e incendio a cuminsa ni ta cual tabata e causa.

E incendio tabata un di e esnan mas grandi den ultimo añanan den Cinelandia, aunque no a ser registra ningun hende lesioná.

E estudionan Desilu a ser cumpra pa Lucille Ball y su esposo Desi Arnaz.

PAGINA FEMENINA

RIBCHI DI ROOSTER TA DELICIOSO



ak di ribchi (7 a 8 ribchi
un
uchara di curry na poeiroe.
. 2 ounce di peach.
anandie stropi i warda e
pi
eelepel di salu
theelepel di juice di lamoen-
rry.
chara di stropi Karo.

a e vlaknan di ribchi cu cur-
na poeiru. Poné den un
chi plat. Despues poné den
u cu un temperatura di 325
d durante dos ora. Larga e
re. Pone e stropi di peach
acerca, salu, peper, Karo y juide di lamoenchi. Basha esaki riba e ribchi. Bolbe poné 30 minuut den fornu.
Pone e ribchi den un tayo plat i dorné cu peach.

Limpia sapatu ora e ta cayente

E mihor forma di limpia sapatu di cuero ta di pone pasta riba dje mientras e tin calor di bo pia, largé para asina henter anochi. Mainta ora bo ta bai bistié bo ta pasa un skeiru riba dje of un pida gamus.

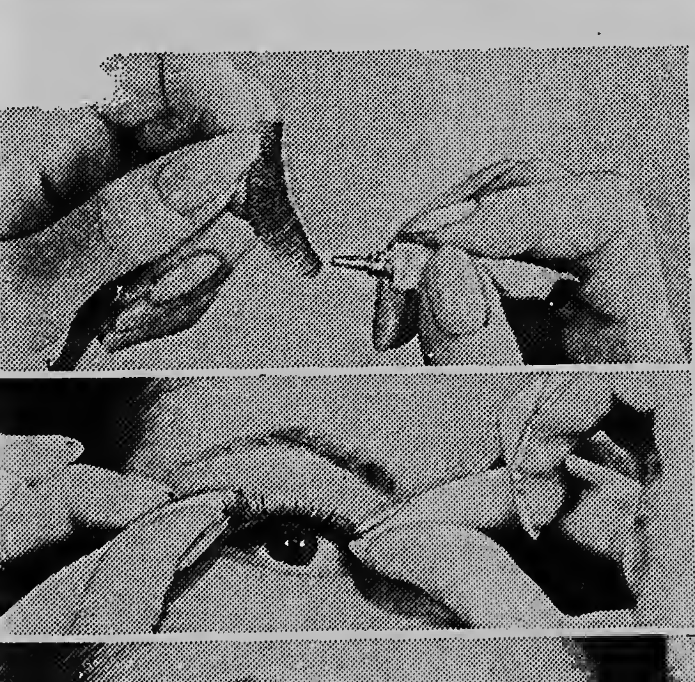


F-59

E bisti aki tin un garganta poco los masha bunita. E ta un shimis cu bo por bisti ora bo tin un date. E ta masha cute mes i ademas frescu. Bo por hanjele cu manga tambe.
Pero como ta custumber den nos Coordinador bo por hanja bon idea di con varia e modelo aki, tambe en cuanto color i acesorio.
F-59 ta bini den size: 10-12-14-16-18-20. Busto 31 pa 40.
Manda un dollar pa patroonchi na: Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York N.Y. 10018.
Manda nomber, adres, talla di zip, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.



LOS ANGELES,--Radiophoto UPI--Excampeon mundial di peso completo di boxeo Floyd Patterson durante un conferencia di prensa cu a ser tene dia 28, durante cual el a informa e representantenan di prensa cu e pelea lo no bai e diescinco roundnan completo, pero cu esaki lo termina den knockout. Floyd lo enfrenta e actual campeon mundial Cassius Clay. Ademas Floyd a bisa cu e pelea lo no caba den promo round. Diabierne el a regresa Las Vegas pa continua su entrenamentonan pa e pelea pa e titulo.



Pestaña falsu ta mas facil di loke bo ta pensa. Primeramente bo ta pone e pasta riba e rand, despues bo ta pegele net riba bo propio pestaña. Primié bon pa e keda bon pegá. Aki riba bo por mira mihor ta con e cos ta bai. Succes.!

NO LUBIDA DI SCIRBI

Polly Cramer.
Estimada Polly--Mi carta ta pa recorda esnan cu por lubida cu welanan cu ta biba leu sa sinti nan so . Scirbi nan maske ta un bez pa siman. Si bo bisa cu bo no tin nada di scirbi over di dje, esey no ta ningun excuus. Pasobra nan lo ta contentu di tende e cosnan cu nan nietunan ta papia i hasi, na unda bo ta bai, cual proyecto particular, bo tin i hasta algu nobo co bo a cushina. Manda e receta over. Pakiko no manda un paquete chikitu maske ta dos bez pa luna. Bo conoce e interesnan di bo grandinan, kiko nan lo ta gusta lesa, un paki di simiña si nan ta gusta planta, algu di cose tambe ta juda si "abuelita" ta gusta cose Ora bo tin un "party" manda algun trabau pa nan hasi pa bo.

ATENTADO CONTRA MACAPAGAL A FRACASA

MANILA -- UPI -- Un lancha di motor a explota awe poco promer cu e presidente Diosdado Macapagal mester a subi a bordo di dje.

Agentenan di Seguridad ta investigando e posibilidad di cu e explosion tabata un atentado contra bida di Macapagal.

Tres homber a resulta herida ora cu e lancha "The Chief" situa banda di e Palacio presidencial, ne ribera di rieuw Parig a explota. Un di e heridonan ta grave.

Macapagal ta mei mei di un campaña electoral den cual e ta presenta como candidato pa reeleccion. E presidente tabatin e proposito di usa e lancha pa comienzo di un viaje electoral.

"Algun seconde despues cu e lancheronan a start e motor, e lancha a explota -- un vocero oficial a bisa --. E embarcacion a keda completamente destrui.

E secretario di defensa, Macario Peralta, tabata un di e promernan cu a yega ne lugar di e incidente.

"Casi mi a pone ehercito na alerta", Peralta a bisa.

"Tabata un explosion violento y por cierto e no a parsemi cu tabata un accidente.
Pero ainda mi no kier yega na ningun conclusion".

Macapagal tabata pensa di usa e lancha pa cruza rieuw Parig, cu ne lugar ei tin mas o menos 100 meter di hanchu, pa subi un helikopter cu tabata warde ne otro cantu pa hibe ne provincia Bulvacan, na unda e mester a pronuncia un discurso electoral.

Diezcincu minuut despues di e explosion e presidente a sali cu auto pa Bulvacan.

BOICOT CONTRA BARCUNAN CU TA COMERCIA CU CUBA

CARACAS--UPI--E subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan interamericano Jack Hood Vaughn, a declara ayera cu e boicot contra buquenan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba comunista I" tabata masha eficaz te ainda".
El a añadi cu e embargo ne comercio cu Cuba por ta mas efectivo si paisnan manera Espanja y Gran Bretaña, y particularmente Canada, sigui comercia cu regimen di e promer ministro cubano Fidel Castro.
Vaughn, papiando di e boicot, tabata referi ne paisnan latinoamericano --entre nan Venezuela Colombia, y Panama---di acuerdo cu e sindicatonan cubano den exilio.
E subsecretario a explica cu gobierno di Merca ya na varios ocasion a trata di persuadi Espanja y Canada pa stop nan comercio cu Cuba. "Pero ta poco loque nos por hasi--el a agrega-- pasobra manera nos sa ningun di e nacion nan ei ta pertenece ne sistema interamericano".
Sin embargo el a expresa e speranza di cu " e situacion lo cambia" si algun dia Canada lo dicidi na ingresa den e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA).
Vaughn a hasi e declaracionnan aki durante un bishita corto cu el a hasi ayera ne sede di e Confederacion di Trabao Venezolano (CTV) na unda el a papia cu varios dirigente.
E presidente di CTV , Jose Gonzalez Navarro, a duna Vaughn un bienvenida cu un discurso breve.
E dirigente obrero venezolano a keda di cu e obreronan latinoamericano no ta sigui ningun di e beneficionan cu e programa di e Alianza ta ofrece. Sin embargo, el a expresa: "Alianza pa progreso no ta perfecto. Pero, a pesar di tur cos, nos lo sigui kere den dje y nos lo sigui brinda nos apoyo.
Vaughn a explica cu e Alianza no ta orienta pa presta asistencia ne individuonan ni ne organizacionnan sindical como tal, sino mas bien ne institucionnan relaciona cu agrupacionnan manera CTV.

El a añadi cu nan ta referi ne institucionnan financiera, di vivienda y di caracter social adjunto ne sindicatonan obrero.
"Pa conducto di e institucionnan ei bo por hanja asistencia y prestamo bao di e programa di Alianza pa progreso", e subsecretario di estado norteamericano a agrega.
Vaughn, cu a yega Caracas pa participa den e conferencia anual di e Consejo Interamericano di comercio y produccion, a ser ricibi pa e ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, y e presidente di Venezuela, Raul Leoni.



CAMARIOCA, CUBA--Un anciana ta ser yuda pa un civil y un solda cubano a bordo di un di e boto cu a sali pa Florida. Mas di 20 boto cu centenares di refugiado cubano a sali for di e haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

MILITARNAN DOMINICANO TA DICIDI PA CABA CU COMUNISTA NA R.D.

Pa: Steve Yolen.
SANTO DOMINGO -- UPI -- E militarnan dominicano ta parse di ta firmemente uni cu nan oficialnan, den nan proposito di caba cu comunismo y infiltracion izquierdista na Republica Dominicana.
Ayera, cuater oficial hoben -- den representacion di ehercito marina, aviacion y polis nacional, respectivamente -- a entrevista cu e Comision Especial di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) den un reunion cu segun e embahador brasilero Ilmar Penna Marinho a bisa tabata "basta anima".
E principal negociador di OEA Ellsworth Bunker, a confirma cu e oficialnan a presenta ne comision un peticion firma. Un copia di esaki, entrega na United Press International, ta bisa cu e militarnan tin conocimentu di cu e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, kier sustitui e hefenan di Forsanan Armada cu "Hombernan cu a bandona nos filanan" y cu rumornan aki a causa den e institutonan arma.
E peticion ta bisa cu si e rumornan aki bira realidad, "esaki lo nifica consolidacion di e victoria comunista na Republica Dominicana" y cu e ora ei e militarnan lo derrama nan ultimo gota di sanger pa impedi cu esaki lo sosode.
Aunque e corresponsal no por a mira un copia firma di e peticion, un fuente fidedigna a bisa cu e documento ta contene centenares di firma di e cuater ramonan di Forsanan Armada.
E tres miembronan di e comision di OEA -- Bunker, Penna Marinho y Ramon de Clairmont Deunas -- a keda asombra riba e peticion ora cu nan a ser preciona pa periodistanan.
Nan a limita na bisa solamente cu e oficialnan hoben y e comision di OEA a tene un reunion y cu e oficialnan tabata "hopi preocupa pa nan pais".
Trupanan di e Forsa Interamericana di Paz cu ta ocupa centro di Santo Domingo ta spera c[...] awe lo ta un dia tranquil. Ayer[a] no tabatin manifestacionnan con[...]tra Merca.
Segun un funcionario norteame[...]ricano, "E hendenan aki (domini[...]canonan) ta hendenan sencillo[...]. Ora nan sinja un les nan no ta[...] lubidé".
E funcionario a bisa cu no ta[...]batin disturbio ayera y nan t[...] kere cu awe lo no tin. E embaha[...]dor di OEA ta kere cu e ultim[...] crisis di e gobierno dominican[...] a ser resolvé.

Yiu di embahador chileno na India a cai for di hotel

NUEVA DELHI--UPI--Un yiu di 18 anja di e embahador chileno na India, Julio Barrenechea, a muri ayera ora cu el a cai for di un hotel di Nueva Delhi.
Autoridadnan ta kere cu e hoben Alfonso Barrenechea a comete suicidio. Yiu di e diplomatico a sali di su cas diarazon mainta y a ser mira pa un empleado di e hotel tuma e lift cu a hibe e ultimo piso. E cadaver a ser hanja diez' or di mainta, pero e no a ser identifica te anochi, pasobra e no tabatin documentonan di identidad. Su oloshi, cu a kibra aparentemente ne caida, a stop 0930 ora India.
Funcionarionan di e embahada chilena cu a identifica e cadaver, a informa e embahador Barrenechea y su yiu Diana, di 23 anja, ora cu e diplomatico a regresa di su funcionnan oficial e mesun anochi.
Mama di ALfonso ta na Chile cu un otro yiu, di 26 anja, y segun nan ta kere e ta malu.



CAMARIOCA, CUBA--Un refugiado cubana huntu cu su yiunan, ta wardando transporte cu lo hibanan Merca. Mas atras riba e foto nos por mira e botonan cu ta den haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

FORSANAN ARMADA A MANDA ULTIMATUM PA GARCIA-GODOY

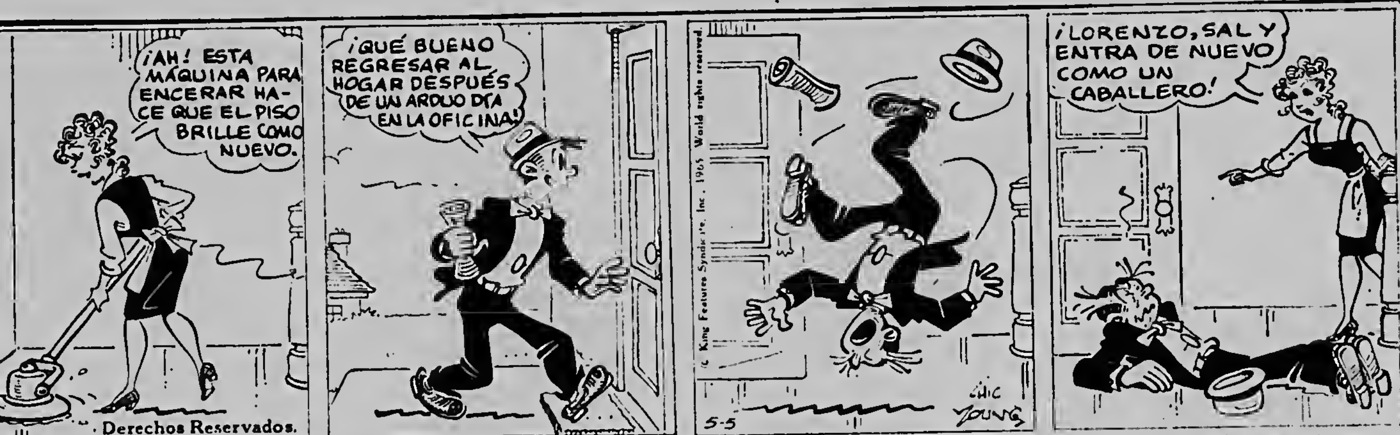
SANTO DOMINGO---UPI--Segun fuentenan di confianza a manifesta awe, e poderoso fuerzanan arma dominicana lo manda un ultimatum na e presidente provisional Hector Garcia-Godoy i na e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) amenazando di no permanece indiferente si gobierno sigui apoya supuesta actividadnan izquierdista.
Pa otro parti, segun e diario "La Informacion " di Santiago de los Caballeros, Garcia-Godoy , cu ta na cama afecta pa laringitis lo ta pensando na reanuda.
E diario ta reproduci tambe un despacho di agencia Dominicana di Noticia (AND) segun cual fiscal general , Manuel Ramon Morel Carda, a expresa cu e miembronan di gabinete lo renuncia si nan no hanja un solucion pa e actual crisis. E ministernan al parecer, ta preocupa cu [...] creciente ola di violencia der[e]chista di e ultimo dianan.
Ayera, un grupo jama "Coma[n]do Democratico Anticomunist[a]" a ocupa pa un ratu e edificio [di] ministerio di Obras Public[as]. E dia anterior , nan a sende [...] auto di e minister na cand[...]. Den interior, den e localidad [di] Gaspar Hernandez, e dirignte local di Partido Revoluciona[rio] Cubano di ex presidente Ju[an] Bosch, a ser mata anochi pa elementonan derechista segun [...] fuente a manifesta.

A pesar di e version i hec[...]nan den un agudo contraste c[...] agitacion di ayera, centro d[i] ciudad aki, a permanece cal[...] awe, ocupa pa 2.000 solda[...] Fuerza Interamericana di P[az] (FIP).

...UCHI ROBES



...EPITA





HOROSCOPO

...ES (mar. 21 a abril 19) Una ...versación extendida con sus ...gos revelará como avanzar ...s rapidamente. Penetre en em...sas nuevas que sean a la vez ...resantes y fructíferas. Use su ...tido común.

...URO (abril 20 a mayo 20) ...fie en su intuicion para que ...a mejor lo que debe hacer en ...futuro. Sea preciso con cual...er trabajo que tenga que hacer. ...gue las cuentas atrasadas. Sea ... dedicado con un ser querido.

...MINIS(mayo 21 a jun. 20 Con...encte con sus asociados para ...vizar cualquier punto áspero ...idamente y llegar a un buen ...endimiento. Despues coman a...ra. Gocen en algun concierto ...ncion teatral mas tarde.

...NCER (jun. 21 a jul. 22 Cuide ... propias responsabilidades a...a y no las de otros. Tampoco ...vaya por alguna tangente. Sea ... con sus superiores. Tome los ...amientos adecuados para que ...e de mejor salud.

...(jul . 23 a agto. 22 Un día ...al para divertirse mucho en ...ntrenimiento que más le gusta. Reúnase con amigos fascinantes. Busque a las personas apropiadas que pueden hacer de este un dia memorable.

VIRGO (agro. 23 a sept. 22 Haga las cosas consideras que satisfagan mucho a sus amistades más allegadas. Sea practico. Librese de las condiciones que no han sido progresivas. Reemplacelas con otras más modernas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Buen dia para comunicarse con las personas que usted admira y que no pueden verlo durante la semana de trabajo. Termine pronto con las compras, informes. etc. Concentrese en un curso mejor para el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a november 21 Mejorando su propiedad anadiendole esto y aquello, con seguridad añadirá a su valor asi como a su comodidad. Aprenda a fijarse un presupuesto más flexible. Entonces tendrá más seguridad para el futuro.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Es facil ahora reunirse con sus parientes o amigos para pasar una noche deliciosa. Otros están en un humor apropiado para hacerlo cumplidos. Estimule su persona, puesto que usted requiere eso ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Usted tiene muchas obligaciones acumuladas que hacer, de modo que apurese y hagalas sin más demora. Siga su intuición, la cual es atinada ahora. No tratede trabajar desordenadamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Sus buenas amistades quieren que usted vaya a alguna funcion social especial. y eso seria una gran oportunidad para usted ahora. Demuestre su agradecimiento si tiene exito. Busque el respaldo que necesita.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos mundanos pueden ser manipulados muy bien durante el dia, pero no se demore. La noche será buena entonces para divertirse. Los asuntos de carrera requieren su atencion especial, si quiere tener exito.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos jovenes fascinantes que comprenderá facilmente los puntos de vista de aquellos que vienen de paises extranjeros y los sabrá precisar como es debido.

SUCESONAN DEN SALA DI HUSTICIA

S.J.M., un ambtenaar di douane di 25 anja, a worde sentencia pa dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, despues cu e fiscal a pidi e mesun castigo aki p'e. Dia 12 di agosto di e anja aki el a stuur auto bau di influencia di alcohol den Bernhardstraat na San Nicolas. Riba e dia ey tabata di 3 biaha cu polis a hanj'e ta stuur bau di influencia y e hecho aki no a laga di haci influencia riba e castigo cu el a hanja.

Un carpinte di 27 anja, L.I.W., dia 18 di juli di e anja e curso, a stuur auto burachi rba e caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip. Fiscal a pidi castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja contra dje. Huez tambe tabata di e mesun opinion y a sentencia e acusado conforme cu e demanda.

Un mecanico tambe a hanja castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 1 di agosto di e anja aki e mecanico, A.H.N. di 25 anja, a maneha auto bao di influencia riba e caminda grandi di Playa pa San Nicolas. Ora polis a par'e na haltura di Barcadera, nan a constata cu e tabata ba u di influencia.

Johnson no kier pa su yiu muher casa

JOHNSON CITY, TEXAS--UPI- Luci Baines Johnson di 18 aña di edad, yiu catolico di presidente Lyndon B. Johnson awe ta na hacienda LBJ en busca di permit paterno pa e casa cu Pat Nugent di 22 aña di edad, cu tambe ta catolico.

Amigunan intimo di famia Johnson na Texas ta bisa cu mama di Luci ta conforma cu su deseonan pero cu e presidente ta resisti.

Luci, cu ta e yiu menor di Johnson tabata kier- segun ta ser bisá --anuncia su compromiso diarazon, fecha di prome aniversario di eleccion di su tata na Casa Blanca.

Su ruman muher Linda Bird Johnson di 21 aña di edad, estudiante di ultimo aña di Universidad di Texas na Austin, tambe a bai e fin di siman aki na e hacienda paterna pa participa den e consejo di famia.

Pat, novio di Luci, ta graduá di Universidad di Marquette i e tin varios luna caba ta traha na Washington pa gobierno.

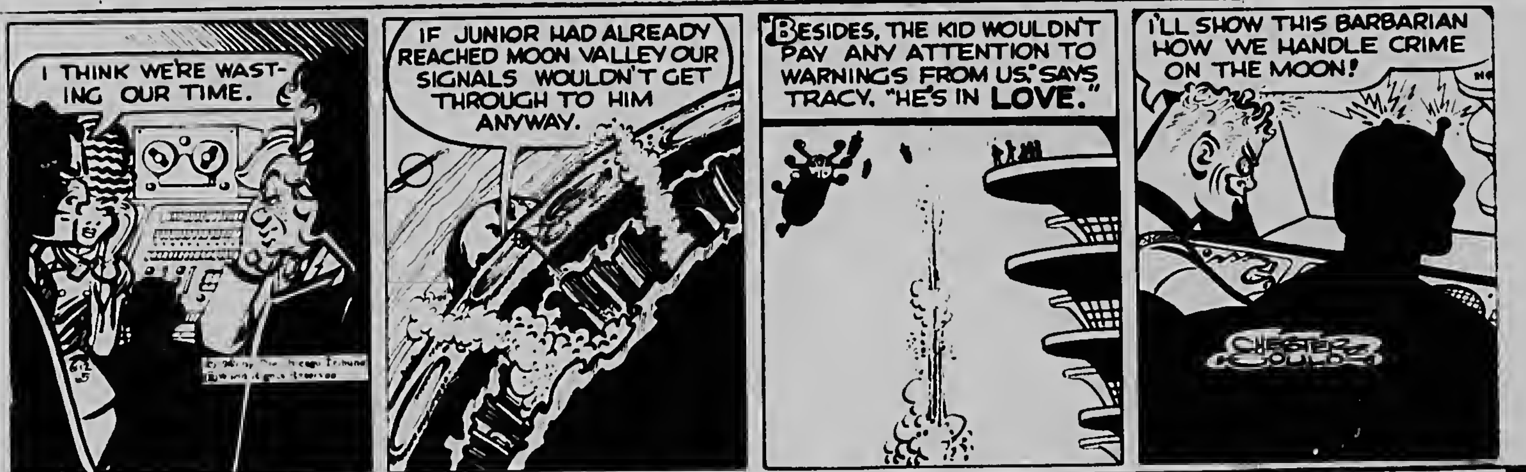
...E CONFESION STRANJO

...bo!" E no por disimula su ...sagrado. "Mi sabi coe bo tabata ...encontra un otro persona se...rita, pero mi kier pidibo pa ...pensami pa mi bishita inespe... E tabata cortes y masha ...recto y tabata tratele na un ...nera paternal. "Takiko a pa... baron?" Carla ta puntré span... E ta keda waak e flornan coe ...aron a trece, sin comprende ...pakiko. Pakiko e a bin akinan ...akiko e a trece flor. Apenas ... tabata conoce otro, ni cien ...abra nan no a jega di papia ...e otro, ta kiko esaki kier meen ...o? "Calma bo, señorita Carla! ...da no a pasa, mi kier meen.... ...da no." "E ta hari jen di con...nza ora e ripara Carla su ti...dez. "Excusami pasobra mi ta ...nabo na bo promer nomber, ...ro mi ta sintimi mescos coe ... amigo, un bon amigo." Carla ... sabi kiko pa contesta. E no por ...ci otro cos coe ofrecele un stoel. ... ora coe e tambe cai sinta su dilanti e ta ripara coe su pianan ta tembla. E no sabi ta kiko esey ta, pero di un cos si e ta sigur, y esey ta coe e baron a trece flornan pé sin coe Klaus sa. Theiss ta hari manera un hende coe kier duna su mes curashi pa sigui papia. "Si mi ta compronde coe mi bishita a sorpresabo," e ta cuminza papia, buscando e palabranan adecuado. "I mi ta kere coe bo ta supone coe mi mester tin un motibo pesey...bo ta permitimi huma un sigaria? Asina mi por papia mas mihor." Coe masha finura e ta sende e sigaria. "Ah ta kiko," e ta bisa decidido. "Ta mihor mi bisabo un bez. Mi no por permiti pa nan tratabo asina." "Kiko bo di?" Carla ta puntré. Mi ta kere coe mi no a compronde bo bon." "Mi ta papia tocante bo relacionnan coe Klaus van Dorn," e ta bolbe bisa manera un hende disgustá. "Relacionnan?" Carla ta contesté desafiante. "Pronto ami coe Klaus lo sera compromiso pa nos casa." "Ta pesey mes mi a bini akinan pa mi avisabo." Carla ta keda mirele sin compronde ta kiko e kier meen. E ta sinti su mannan bira frieeuw. "Avisami?", e ta puntra desconcertá. "Avisami, señor baron? Mi a kere coe bo tabata papia di bo amigo?" Theiss ta paga su sigaria y ta tiré den e cenicero manera un cos coe e no ta gustele. "Por Dios, no hacié mas dificil di loke e ta pa mi caba. Bo mester compronde coe ta mi sentimentonan humanitario a ponemi bini te akinan."

" Y si Klaus van Dorn....." "Bo ta su huesped, baron," Carla ta interumpi su palabranan, sin comprende nada ainda. E ta dicidi di lanta para, y ta cana bai bin den e sala. "Señorita, compronde coe loke mi tin di bisabo ta duel mi hopi. Bo ta kere coe ta facil pa mi, pa traiciona mi amigo tras di su lomba? No esey ta un cos imposibel." E ta keda pará y ta waak e mucha muher coe di repente a bira bleek. "Cierto coe Klaus van Dorn ta mi amigo, pero nunca mi no por permiti pa e sigui coe su plan diabolico. Y como mi sabi coe den su odio e no ta pensa mas aleeuw, mi ta haja coe ta mi deber di bin avisabo." "Pero mi no ta comprondebo," Carla ta murmura desesperá. "Ta di cua plan bo ta papiando?" "Bo tabata sabi coe bo tata tabata comprometé un tempoe coe un señorita........coe e a laga despues?" "Toer loke mi sabi ta coe mi tata a kibra un compromiso pa casa coe mi mama," Carla ta contestele sará. Si ta esey ta loke bo kier meen, si mi sa...Pero mi no ta compronde ta kiko esey tin di haci coe mi compromiso." E baron ta sacudi su cabez. E ta pone un cara vengativo y decidido. "Awor e familia a dicidi coe a jega nan oportunidad pa tuma venganza." "Pero por Dios splikami mas clá, mi no ta comprondebo." "Ta parce coe bo no kier compronde. Wel lagami bisabo, e mucha muher coe bo tata a laga tabata.......Helena van Dorn, mama di Klaus van Dorn." "Kiko bo a bisa?" Carla ta puntra babucá. E ta trata di compronde toer cos coe coraje, pero e baron no ta dunele tempoe ni pa pensa, y ta sigui bisa. "Mi ta kere coe ta destino mes a pone coe mi a bin bishita nan net awor. Asina mi por a descubri nan plannan. Toer cos a wordu planea cautelosamente, y bo mes a ripara ta con liher Klaus a trata di conquistabo." E ta hala mas serca di Carla. Su papiamento ta sona mescos coe un predicashi. "Bo kier meen coe....coe...." "Asina cos mester bai. Ta pesey e kier compromete coe bo, pa toer cos bai mescos coe e promer biaha.

E ta sigui.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento newscast
7. 00 I love Lucy
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever show
8.15 Jack Benny
8.45 English newscast
9.00 t.v. per luchtpost
10.00 Dutch newscast
10.05 T.V Concert Hall
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 uur "The Outrage" 18 j.
del Deseo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "The 7th Dawn" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Third of a Man" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instr.)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Interedio musical
12.15 Noticial Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local, Polis y Deportivo (Heineken)
5.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Progra. Alle Hens
6.00 Noticia di Deporte (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. Voice of America
9.15 Musica Varia
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Compiacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medi cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (rep
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobiern
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volk der Aarde Gebracht (haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodie
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off